



CONSEIL DE DIRECTION
90^{ème} session
Rome, 9-11 mai 2011

UNIDROIT 2011
C.D. (90) 4 a)
Original: anglais
avril 2011

Point n° 5 de l'ordre du jour : Garanties internationales portant sur des matériels
d'équipement mobiles –

**a) Etat de mise en œuvre de la Convention du Cap, du Protocole aéronautique et du
Protocole de Luxembourg**

(Note préparée par le Secrétariat)

<i>Sommaire</i>	<i>Mise en oeuvre et état des ratifications/adhésions à la Convention du Cap, au Protocole aéronautique et au Protocole (ferroviaire) de Luxembourg</i>
<i>Action demandée</i>	<i>Voir paragraphe 11 ci-dessous</i>
<i>Mandat</i>	<i>Programme de travail 2011-2013</i>
<i>Degré de priorité</i>	<i>Elevé</i>
<i>Etat</i>	<i>Activité permanente</i>
<i>Document connexe</i>	<i>Rapport annuel 2010 (C.D.(90) 2, p. 18)</i>

INTRODUCTION

1. La *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipements mobiles* (la Convention) et le *Protocole y relatif portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques* (le Protocole aéronautique) ont été ouverts à la signature au Cap le 16 novembre 2001. Le *Protocole de Luxembourg portant sur les questions spécifiques au matériel roulant ferroviaire* (le Protocole ferroviaire) a été ouvert à la signature à Luxembourg le 23 février 2007. UNIDROIT est désigné Dépositaire pour chacun de ces instruments, et le présent document fournit l'état actualisé de la mise en oeuvre des fonctions de Dépositaire en vertu des traités.

ETAT DE MISE EN ŒUVRE

2. Le Protocole aéronautique et la Convention (telle qu'elle s'applique aux biens aéronautiques) sont entrés en vigueur le 1^{er} mars 2006 suite au dépôt du huitième instrument de ratification / adhésion. Depuis la période allant du 1^{er} mars 2010 au 28 février 2011, huit instruments de ratification/adhésion à la Convention et au Protocole aéronautique ont été déposés par: Gabon, Jordanie, Lettone, Malte, Pays-Bas (pour les Antilles néerlandaises et Aruba), Norvège, Nouvelle Zélande et les Seychelles. Il n'y a eu aucune signature, ratification ou adhésion concernant le protocole de Luxembourg.

3. L'annexe au présent document présente l'état de mise en œuvre, au 28 février 2011, de la Convention (42 Etats contractants), du Protocole aéronautique (36 Etats contractants) et du Protocole de Luxembourg (aucun Etat contractant).

ACTIVITES

INFORMATIONS GENERALES

4. Les obligations d'UNIDROIT en qualité de Dépositaire en vertu de la Convention, du Protocole aéronautique et du Protocole de Luxembourg sont précisées dans chaque instrument et comprennent la gestion d'un système pour la réception et la notification de tous les instruments de ratification / adhésion, les déclarations et de tout autre document déposé auprès du Dépositaire. Le Secrétariat d'UNIDROIT continue d'entretenir d'étroites relations de coopération avec le Registre international (aéronautique) et l'Autorité de surveillance.

5. Le Secrétariat continue de travailler avec des Etats qui se trouvent à différents stades du processus de ratification / adhésion et de fournir des informations et de l'assistance aux Etats contractants, aux futurs Etats contractants et à d'autres qui manifestent un intérêt pour le système du Cap. Il s'agit également d'encourager les six Etats qui ont ratifié la Convention seulement à ratifier également le Protocole aéronautique.

6. UNIDROIT, en collaboration avec le Groupe de travail aéronautique, a organisé un forum intitulé "La Convention du Cap" à Rome en novembre 2010 auquel ont participé plus de 100 représentants de Gouvernements et des secteurs aéronautiques d'Europe, d'Asie et d'Afrique. Le forum a été structuré en modules sur les bénéfices économiques de la Convention et sur l'expérience pratique des Etats contractants dans la mise en œuvre.

CONVENTION / PROTOCOLE FERROVIAIRE

7. La Conférence diplomatique de Luxembourg a établi une Commission préparatoire chargée de préparer l'entrée en vigueur du Protocole. En 2008, la Commission préparatoire avait lancé un appel d'offres pour identifier le Conservateur du futur Registre international pour le matériel roulant ferroviaire mais, en définitive, il n'avait été possible de conclure le contrat avec la société choisie à l'issue de la procédure. En octobre 2009, la Commission préparatoire avait décidé de lancer un nouvel appel d'offres, sous réserve d'efforts afin de tester le marché des candidats potentiels.

8. Une session d'information à l'attention des éventuels candidats s'est tenue au siège d'UNIDROIT à Rome le 25 février 2010 avec la participation de plus de 20 candidats potentiels. La Commission a préparé un document révisé sur les "Requests for Proposals" (en anglais seulement) en juin 2010 en demandant que les propositions soient soumises avant le 29 septembre 2010. a

été préparé avant la session à l'attention des soumissionnaires. A cette date, quatre propositions étaient parvenues au Secrétariat. Au cours d'une réunion de la Commission préparatoire organisée du 26 au 28 octobre, à laquelle les quatre soumissionnaires ont présenté leurs offres respectives, la Commission a décidé que deux offres ne satisfaisaient pas suffisamment à l'un ou plusieurs des critères d'évaluation élaboré dans les "Requests for Proposals". La Commission préparatoire a cependant décidé que les deux autres propositions répondaient aux quatre critères d'évaluation élaborés et que, en particulier, elles avaient d'excellentes capacités en matière de technologie de l'information et un grande compréhension du Registre international. La Commission a finalement décidé qu'il fallait choisir l'un des soumissionnaires et entamer la procédure de négociation en vue de la conclusion du contrat. Toutefois, en raison de l'absence de quorum l'après-midi où la décision a été prise, la décision a dû être renvoyée pour pouvoir obtenir un vote élargi. Ce vote, ainsi que l'annonce du candidat choisi, devraient intervenir avant la session du Conseil. La Commission préparatoire entamera ensuite les négociations en vue de la conclusion du contrat qui devrait avoir lieu avant fin juillet 2011.

PUBLICATIONS

9. L'édition révisée du *Commentaire officiel de la Convention du Cap et du Protocole aéronautique* (en anglais) a été publié en juin 2008 et, au 28 février 2011, 504 copies ont été vendues. Le *Commentaire officiel de la Convention du Cap et du Protocole de Luxembourg* a également été publié, en anglais, en juin 2008 et, au 31 janvier 2011, 90 copies ont été vendues. Ces deux ouvrages ont été préparés par le Prof. Sir Roy Goode qui a généreusement décidé de faire don du produit des ventes à la Fondation de droit uniforme.

PROMOTION ET PUBLICITE

10. Les efforts pour promouvoir la Convention, le Protocole aéronautique et le Protocole de Luxembourg sont indiqués dans le Rapport annuel 2010.

MESURES A PRENDRE

11. *Le Secrétariat d'UNIDROIT invite le Conseil de Direction à prendre note des progrès réalisés dans la mise en œuvre des fonctions de Dépositaire en vertu de la Convention et des autres instruments.*

ANNEX / ANNEXE

**CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT
CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

Adoption: Place: Cape Town / *Lieu*: Le Cap
Date: 16.11.2001

Entry into force / *Entrée en vigueur*: Date: 01.03.2006 (ex Art. 49(1))

**Contracting States / Etats
contractants:** 42

Depositary / *Dépositaire*: UNIDROIT

STATE / <i>ETAT</i>	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / <i>ACCEPTATION</i> (AC) APPROVAL / <i>APPROBATION</i> (AP) ACCESSION / <i>ADHESION</i> (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / <i>ENTREE EN VIGUEUR</i>
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.11.2006
Albania / <i>Albanie</i>		30.10.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.02.2008
Angola		30.04.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.08.2006
Bangladesh		15.12.2008 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.04.2009
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Cape Verde / <i>Cap-Vert</i>		26.09.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 53, 54(2)	01.01.2008
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001	03.02.2009 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 50, 53, 54(1), 54(2), 55	01.06.2009
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 54(2)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001	28.01.2009 (RT)	Art. 54(2)	01.05.2009
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.03.2006
European Union / <i>Union européenne</i> ††		28.04.2009 (AS)	Arts. 48(2), 55	01.08.2009
France	16.11.2001			
Gabon		16.04.2010 (AS)		01.08.2010†
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			

India / <i>Inde</i>		31.03.2008 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.07.2008
Indonesia / <i>Indonésie</i>		16.03.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.07.2007
Ireland / <i>Irlande</i>		29.07.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.03.2006
Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			
Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001	31.08.2010 (RT)	Arts. 39(1)(a), 54(2)	01.12.2010
Kazakhstan		21.01.2009 (AS)		01.05.2009†
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), * 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.02.2007
Latvia / <i>Lettonie</i>		08.02.2011 (AS)	Art. 54(2)	01.06.2011
Lesotho	16.11.2001			
Luxembourg		27.06.2008 (AS)	Arts. 53, 54(2)	01.10.2008
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.03.2006
Malta **/ <i>Malte</i> **		01.10.2010 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(4), 40, 53, 54(2)	01.02.2011
Mexico / <i>Mexique</i>		31.07.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 50, 53, 54(2), 60	01.11.2007
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 53, 54(2)	01.02.2007
Netherlands, Kingdom of the 1 **/ <i>Le Royaume des Pays-Bas</i> 1 **		17.05.2010 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 52, 53, 54(2)	01.09.2010
New Zealand / <i>Nouvelle-Zélande</i>		20.07.2010 (AS)	Arts. 39(1)(a), 52, 53, 54(2), 55	01.11.2010
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), * 40, * 53, * 54(2)*	01.03.2006
Norway / <i>Norvège</i>		20.12.2010 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39((1)(b), 40, 54(2), 55	01.04.2011
Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.03.2006
Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39((1)(b), 39(4), 40, 52, 53, 54(2)	01.03.2006
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 50, 53, 54(2)	01.03.2006
Rwanda		28.01.2010 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 52, 53, 54(2)	01.05.2010
Saudi Arabia / <i>Arabie saoudite</i>	12.03.2003	27.06.2008 (RT)	Art. 54(2)	01.10.2008
Senegal / <i>Sénégal</i>	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.05.2006
Seychelles		13.09.2010 (AS)		01.01.2011†

Singapore / <i>Singapour</i>		28.01.2009 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 53, 54(2)	01.05.2009
South Africa / <i>Afrique du sud</i>	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 54(2)	01.05.2007
Sudan / <i>Soudan</i>	16.11.2001			
Switzerland / <i>Suisse</i>	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Syrian Arab Republic / <i>République arabe syrienne</i>		07.08.2007 (AS)		01.12.2007†
Togo		25.01.2010 (AS)		01.05.2010†
Tonga	16.11.2001			
Turkey / <i>Turquie</i>	16.11.2001			
Ukraine	09.03.2004			
United Arab Emirates / <i>Émirats arabes unis</i>		29.04.2008 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.08.2008
United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	16.11.2001			
United Republic of Tanzania / <i>République-Unie de Tanzanie</i>	16.11.2001	30.01.2009 (RT)	Art. 54(2)	01.05.2009
United States of America / <i>Etats- Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.03.2006
Zimbabwe		13.05.2008 (AS)		01.09.2008†

* Affected by withdrawal and/or subsequent declaration. / *Fait l'objet d'un retrait et/ou d'une déclaration subséquente*

** This State has provided UNIDROIT with information about its laws and policies in relation to the Convention: see www.unidroit.org/english/conventions/mobile-equipment/information-contractingstates.htm // *Cet Etat a fourni à UNIDROIT des informations concernant la situation au regard de la législation et des politiques applicables aux matières couvertes par la Convention: voir www.unidroit.org/french/conventions/mobile-equipment/information-contractingstates.htm*

† Subject to / *sous réserve de*: Convention Article 49(1)

†† Regional Economic Integration Organisation / *Organisation régionale d'intégration économique*: Convention Article 48

1. Accession for the Netherlands Antilles and Aruba / *Adhésion pour les Antilles néerlandaises et Aruba*.

**PROTOCOL TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT
ON MATTERS SPECIFIC TO AIRCRAFT EQUIPMENT**
**PROTOCOLE PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES AUX MATERIELS D'EQUIPEMENT
AERONAUTIQUES A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

Adoption: Place: Cape Town / *Lieu*: Le Cap
Date: 16-11-2001

Entry into force: Date: 01.03.2006 (ex Art. XXVIII(1))
Entrée en vigueur:

Contracting States / Etats contractants: 36

Depositary / Dépositaire: UNIDROIT

STATE / ETAT	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / ACCEPTATION (AC) APPROVAL / APPROBATION (AP) ACCESSION / ADHESION (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / ENTREE EN VIGUEUR
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.11.2006
Albania / <i>Albanie</i>		30.10.2007 (AS)	Arts. XIX, XXX(1)	01.02.2008
Angola		30.04.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.08.2006
Bangladesh		15.12.2008 (AS)	Arts XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.04.2009
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Cape Verde / <i>Cap-Vert</i>		26.09.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.01.2008
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001	03.02.2009 (RT)	Arts. XIX, XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.06.2009
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001	28.01.2009 (RT)		01.05.2009
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
European Union / <i>Union européenne</i> ††		28.04.2009 (AS)	Arts. XXVII(2), XXX(5)	01.08.2009
France	16.11.2001			
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			
India		31.03.2008 (AS)	Arts. XXX(1), (2), (3)	01.07.2008
Indonesia / <i>Indonésie</i>		16.03.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.07.2007
Ireland / <i>Irlande</i>		23.08.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2)	01.03.2006

Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			
Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001	31.08.2010 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.12.2010
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Latvia / <i>Lettonie</i>		08.02.2011 (AS)		01.06.2011
Lesotho	16.11.2001			
Luxembourg		27.06.2008 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.10.2008
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)*	01.03.2006
Malta **/ <i>Malte</i> **		01.10.2010 (AS)	Art. XXX(1)	01.02.2011
Mexico / <i>Mexique</i>		31.07.2007 (AS)	Arts. XIX, XXX(1), (3)	01.11.2007
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Netherlands, Kingdom of the 1 **/ <i>Le Royaume des Pays-Bas</i> 1 **		17.05.2010 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2)	01.09.2010
New Zealand / <i>Nouvelle-Zélande</i>		20.07.2010 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (3), (5)	01.11.2010
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)	Art. XXX(1),* (2),* (3)*	01.03.2006
Norway / <i>Norvège</i>		20.12.2010 (AS)	Art. XXX(1), (3), (5)	01.04.2011
Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Rwanda		28.01.2010 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.05.2010
Saudi Arabia / <i>Arabie saoudite</i>	12.03.2003	27.06.2008 (RT)		01.10.2008
Senegal / <i>Sénégal</i>	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.05.2006
Singapore / <i>Singapour</i>		28.01.2009 (AS)	Arts. XXX(1),* (3)	01.05.2009
South Africa / <i>Afrique du sud</i>	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. XXX(1), (2), (3)	01.05.2007
Sudan / <i>Soudan</i>	16.11.2001			
Switzerland / <i>Suisse</i>	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Tonga	16.11.2001			
Turkey / <i>Turquie</i>	16.11.2001			
Ukraine	03.03.2004			
United Arab Emirates / <i>Émirats arabes unis</i>		29.04.08 (AS)	Arts. XIX, XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.08.2008

United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	16.11.2001			
United Republic of Tanzania / <i>République-Unie de Tanzanie</i>	16.11.2001	30.01.2009 (RT)	Art. XXX(1),* (2),* (3)*	01.05.2009
United States of America / <i>Etats-Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. XIX, XXX(1)	01.03.2006

* Affected by withdrawal and/or subsequent declaration. / *Fait l'objet d'un retrait et/ou d'une déclaration subséquente*

** This State has provided UNIDROIT with information about its laws and policies in relation to the Aircraft Protocol: see www.unidroit.org/english/conventions/mobile-equipment/information-contractingstates.htm // *Cet Etat a fourni à UNIDROIT des informations concernant la situation au regard de la législation et des politiques applicables aux matières couvertes par le Protocole aéronautique: voir www.unidroit.org/french/conventions/mobile-equipment/information-contractingstates.htm*

†† Regional Economic Integration Organisation / *Organisation régionale d'intégration économique: Protocol / Protocole Article XXVII*

1. Accession by the Netherlands Antilles and Aruba / *Adhésion pour les Antilles néerlandaises et Aruba.*

**LUXEMBOURG PROTOCOL TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE
EQUIPMENT ON MATTERS SPECIFIC TO RAILWAY ROLLING STOCK**

**PROTOCOLE DE LUXEMBOURG PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES AU MATERIEL ROULANT
FERROVIAIRE A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

Adoption: Place / *Lieu*: Luxembourg
Date: 23.02.2007

Entry into force / *Entrée en vigueur*: Not in force / Pas encore en vigueur (ex Art. XXIII)

Depositary / *Dépositaire*: UNIDROIT

STATE / <i>ETAT</i>	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / <i>ACCEPTATION</i> (AC) APPROVAL / <i>APPROBATION</i> (AP) ACCESSION / <i>ADHESION</i> (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / <i>ENTREE EN VIGUEUR</i>
European Union / <i>Union européenne</i> ††	10.12.2009			
Gabon	23.02.2007			
Italy / <i>Italie</i>	23.02.2007			
Luxembourg	23.02.2007			
Switzerland / <i>Suisse</i>	23.02.2007			

†† Regional Economic Integration Organisation / *Organisation régionale d'intégration économique*:
Protocol / *Protocole* Article XXII